

**ENCOUNTERS  
IN MODERN  
HEBREW:  
LEVEL 3**

---

**EDNA AMIR COFFIN**

Ann Arbor

**THE UNIVERSITY OF MICHIGAN PRESS**

## **ENCOUNTERS IN MODERN HEBREW: LEVEL 3**

In this series for teaching Hebrew to English speakers there are four levels. Level 3 includes lessons 21–30. The target learners of Level 3 are university students in the second or third year of their Hebrew studies.

Every level has ten lessons. The lessons include reading selections, explanations of grammatical features and language usage, exercises and drills, writing assignments and suggestions for classroom activities. At the end of each lesson there is a summary of the content of the lesson and a Hebrew-English dictionary. This dictionary includes the new words in the lesson.

- The explanations of the new structures and usage are given in English, with the assumption that the instruction in class is carried out in Hebrew and the students can read the explanations outside of class. The language patterns which introduce the grammatical subjects are given in order to present the new structures in appropriate contexts. The examples are given in sentences.
- The subjects which are included in the lessons are subjects for reading and discussion. The emphasis is on the four skills of the language, and thus every reading selection is intended for discussion and conversation in class or for writing assignments outside of class.
- It is recommended that the vocabulary at the end of each lesson be divided into active and passive vocabulary (this should be done by the instructor, taking various pedagogical considerations). The introduction of a rich vocabulary is very important at this stage of learning, as it enables students to express themselves in a more adult fashion.

# CONTENTS

<b>LESSON 21</b>	<b>1</b>	<b>שיעור 21</b>
<b>READING 1</b>	<b>1</b>	<b>קטע קריאה 1 מיזמנה של נערה עובדת</b>
Review of Pa'al Conjugation שלמים, פ"נ		חזרה על בניין פעל - גורת שלמים ופ"נ
Review of Conditional Sentences		חזרה על משפטי תנאי קיים
Possibility and Certainty		אפשרות וודאות
Review of Pa'al Conjugation פ"י		חזרה על בניין פעל - גורת פ"י
<b>READING 2</b>	<b>26</b>	<b>קטע קריאה 2 ערב של בקשות</b>
By Yourself and On Your Own		לבדך או בעצמך?
To Be Able to - Past, Present, and Future		י.כ.ל. - בעבר, הווה ועתיד
<b>SUMMARY OF LESSON 21</b>	<b>33</b>	<b>סיכום של שיעור 21</b>
<b>VOCABULARY OF LESSON 21</b>	<b>34</b>	<b>רשימת מילים לשיעור 21</b>
<b>LESSON 22</b>	<b>37</b>	<b>שיעור 22</b>
<b>READING 1</b>	<b>37</b>	<b>קטע קריאה 1 בחן את עצמך</b>
Four Forms - Nouns and Adjectives		ארבע צורות - שמות ותארים
Are You Unique or Like Others?		אתם יוצאי דופן או כמו כולם?
"Different" or "Other"?		מה בין שונה לאחר?
Hypothetical Conditional Sentences		משפטי תנאי בטל
<b>READING 2</b>	<b>54</b>	<b>קטע קריאה 2 כל ההתחלות קשות</b>
Review of Pa'al Conjugation ל"ה		חזרה על בניין פעל - גורת ל"ה
What You Want from Yourself and Others		מה אתה רוצה מעצמך ומאחרים?
Negation in Present Tense		שלילה בהווה בנוף שלישי: אינו, אינה
Relative Clauses		משפטי זיקה
Time Clauses		משפטי זמן
<b>SUMMARY OF LESSON 22</b>	<b>71</b>	<b>סיכום של שיעור 22</b>
<b>VOCABULARY OF LESSON 22</b>	<b>71</b>	<b>רשימת מילים לשיעור 22</b>
<b>LESSON 23</b>	<b>75</b>	<b>שיעור 23</b>
<b>READING 1</b>	<b>75</b>	<b>קטע קריאה 1 כוכבים ומזלות</b>

Review of Pa'al Conjugation	ע' גרונית	בניין פעל - ע' גרונית
Linking Verbs with Objects		פעלים והשלמות
"To Be" and Existential Expressions		חזרה על "להיות" "יש" ו"אין"
Derived Adjectives		תארים גזורים
Loan Words: Adjectives		תארים מלועזית
"look like" and "it seems"		"נראה כמו" ו"נראה לי"
READING 2	94	קטע קריאה 2 כללים לחיים
Review of Pa'al Conjugation	ע"ו/ע"י	בניין פעל - ע"ו/ע"י
Review of Imperative Forms		חזרה על צורות הציווי
How to Write a Poem in Hebrew		איך נכתוב שיר בעברית?
READING 3	101	קטע קריאה 3
SUMMARY OF LESSON 23	102	סיכום של שיעור 23
VOCABULARY OF LESSON 23	103	רשימת מילים לשיעור 23
LESSON 24	105	שיעור 24
READING 1	105	קטע קריאה 1 עיסוקים בעונות השנה
Review of Subjectless Sentences		חזרה על משפטים סתמיים
Review of Pi'el Conjugation		חזרה על בניין פיעל
Pi'el Conjugation: ע' גרונית		בניין פיעל - פעלי ע' גרונית
Pi'el Conjugation: Verbs with 4 Root Letters		בניין פיעל - כפולים ומרובעים
READING 2	119	קטע קריאה 2 מה לעשות בימי החום?
Because of and In Spite of		בגלל ולמרות
READING 3	124	קטע קריאה 3 אבטיח על הסכין.
New Adjectives		תארים חדשים
How to Find Verbs in the Dictionary?		איך למצוא פעלים במילון
Style and Language Registers		סגנון ומשלבי לשון
SUMMARY OF LESSON 24	130	סיכום של שיעור 24
VOCABULARY OF LESSON 24	131	רשימת מילים לשיעור 24
LESSON 25	135	שיעור 25
READING 1	135	קטע קריאה 1 חגים ומועדים
New and Old Adjectives		תארים חדשים וישנים

Copula in Nominal Sentences		האוגד
Pi'el Conjugation: ל"ה		בניין פיעל - גורת ל"ה
Dates: The Hebrew Calendar		תאריכים: לוח שנה עברי
READING 2	145	קטע קריאה 2 קטע מהעיתון
Pi'el Conjugation: ל"ה		איך להתמודד עם העיתון?
READING 3	148	קטע קריאה 3 שנת שמירה
Whole, All, and Every		"כל" במשמעויות שונות
Review of Cardinal and Ordinal Numbers		חזרה על מספרים יסודיים וסידוריים
READING 4	155	קטע קריאה 4 על ילדים וחגים
From the Spoken Idiom		כך מדברים
Having a Good Time		ליהנות ולבלות
SUMMARY OF LESSON 25	162	סיכום של שיעור 25
VOCABULARY OF LESSON 25	163	רשימת מילים לשיעור 25
LESSON 26	167	שיעור 26
READING 1	167	קטע קריאה 1 גיאוגרפיה ואקלים
Review of Noun Phrases		חזרה על צירופים שמניים
Geographical Directions and Terms		כיוונים ומונחים גיאוגרפיים
READING 2	183	קטע קריאה 2 בעיות אקלים בארה"ב
Review of Nif'al Conjugation		חזרה על בניין נפעל
Nif'al - Active and Passive		נפעל - פעיל וסביל
READING 3	193	קטע קריאה 3 תחזית מזג אוויר
Verbal Nouns		שמות פעולה
New Adjectives		תארים חדשים
READING 4	198	קטע קריאה 4 קרא להנאתך
SUMMARY OF LESSON 26	199	סיכום של שיעור 26
VOCABULARY OF LESSON 26	200	רשימת מילים לשיעור 26
LESSON 27	203	שיעור 27
READING 1	203	קטע קריאה 1 הי דרומה!
Finding One's Way		התמצאות
From the Speaker's Point of View		מנקודת מבט של הדובר: איפה אתה?

READING 2	210	קטע קריאה 2 יום קיץ על חוף הים
Expressions Not Found in Dictionary		ביטויים שלא תמצאו במילון
Review of Hif'il Conjugation		חזרה על בניין הפעיל - שלמים, פ"י, פ"ג
READING 3	218	קטע קריאה 3 החברה להגנת הטבע
From Active Verb to Passive Adjective		מפועל פעיל לתואר סביל
Phrases with בעל־חסר		צירופי בעל־חסר
Writing Another Poem in Hebrew		כותבים עוד שיר בעברית
SUMMARY OF LESSON 27	225	סיכום של שיעור 27
VOCABULARY OF LESSON 27	226	רשימת מילים לשיעור 27
LESSON 28	229	שיעור 28
READING 1	229	קטע קריאה 1 זה לא מגיע ליו
Hif'il Conjugation ע"ו		בניין הפעיל - פעלי ע"ו
To Remain and to Leave Behind		להישאר ולהשאיר
I Deserve		מגיע לי
READING 2	242	קטע קריאה 2 תשובה למכתב
Belonging		שייך־שייכת ושייך לי
READING 3	244	קטע קריאה 3 זאת אשמת הדוארו
Owing		חייב־חייבת
READING 4	249	קטע קריאה 4 תשובה
You Are Right/This Is Correct		אתה צודק/זה נכון
READING 5	251	קטע קריאה 5 אותה המנדינה
Silence and Noise		שקט ורעש
The Same Thing		אותו דבר
To Request and to Ask		לבקש ולשאול
READING 6	259	קטע קריאה 6 תשובה
SUMMARY OF LESSON 28	260	סיכום של שיעור 28
VOCABULARY OF LESSON 28	261	רשימת מילים לשיעור 28
LESSON 29	263	שיעור 29
READING 1	263	קטע קריאה 1 מועצת העיר מתכנסת
Conjunctions		מילות חיבור

Like Me and Like You		כמוני וכמוך
READING 2	267	קטע קריאה 2 יותר מדי מהרו
Worries and Anxieties		חששות ודאגות
A Lot and Too Much		יותר ויותר מדי
READING 3	273	קטע קריאה 3 מסוכן ללכת בלילה
Purpose Clauses		משפטי תכלית: כדי וכדי ש..
Generalizations		הכללות עם "יש" ו"אין"
In which/Where/Which (or that) has		בו, בה, בהם, בהן
READING 4	281	קטע קריאה 4 נושמים עשן ולכלוך
Cause and Result Clauses		משפטי סיבה ותוצאה
Once and Now		פעם והיום
READING 5	285	קטע קריאה 5 אין מגרשי משחקים
Review of Hitpa'el Conjugation		חזרה על בניין התפעל
Expressions for Debate and Discussion		ביטויים לצורך ויכוח ודיון
SUMMARY OF LESSON 29	292	סיכום של שיעור 29
VOCABULARY OF LESSON 29	293	רשימת מילים לשיעור 29
LESSON 30	297	שיעור 30
READING 1	297	קטע קריאה 1 דעותו דעותו
Adjectives - from Participles		תארים חדשים
Verbs, Adjectives, and Verbal Nouns		פעלים, תארים ושמות פעולה
To Seem		נראה ונראה כמו
"As" and "Like"		מה בין "כ" ו"כמו"?
READING 2	309	קטע קריאה 2 התנועה לזכויות הגבר
Capable and Able		מסוגל ויכול
Conjunctions		מילות חיבור
According to		לפי
Changes in Consonant Order in Hitpa'el		התפעל - פ' הפועל = ש, שו, ז, צ, ס
Hitpa'el - Reciprocal Action		התפעל - פעולה הדדית
READING 3	323	קטע קריאה 3 סיפור מהחיים
Hitpa'el - Reflexive Verbs		פעולה חוזרת ופעולה שגרתית
Claims and Thoughts		טענות ומחשבות
Verbs - with and without "to be"		פעלים - עם ובלי פועל עזר "להיות"

From the Speaker's Point of View		מנקודת מבט של הדובר
SUMMARY OF LESSON 30	332	סיכום של שיעור 30
VOCABULARY OF LESSON 30	333	רשימת מילים לשיעור 30
<b>APPENDIXES</b>	337	<b>נספחים</b>
Verb Tables	338	לוחות פעלים
Prepositions with Pronoun Suffixes	346	מילות יחס עם סיומות כינויי גוף
Nouns with Pronoun Suffixes	348	שמות עם סיומות כינויי גוף
Conjunctions and Discourse Expressions	349	מילות קישור ומאפייני שיח
HEBREW-ENGLISH DICTIONARY	353	מילון עברי-אנגלי
ENGLISH-HEBREW DICTIONARY	375	מילון אנגלי-עברי